

# Osmanlı Türkçesi II

## Yazma

---

Prof. Dr. Halit DURSUNOĞLU

2. Baskı





Prof. Dr. Halit DURSUNOĞLU

## OSMANLI TÜRKÇESİ II

ISBN 978-625-6764-97-2

Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazarına aittir.

© 2025, PEGEM AKADEMI

Bu kitabın basım, yayım ve satış hakları Pegem Akademi Yay. Eğt. Dan. Hizm. Tic. AŞ'ye aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, kapak tasarımı; mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kayıt ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz ve dağıtılamaz. Bu kitap, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır. Okuyucularımızın bandrolü olmayan kitaplar hakkında yayınevimize bilgi vermesini ve bandrolsüz yayınları satın almamasını diliyoruz.

Pegem Akademi Yayıncılık, 1998 yılından bugüne uluslararası düzeyde düzenli faaliyet yürüten **uluslararası akademik bir yayinevidir**. Yayımladığı kitaplar; Yükseköğretim Kurulunca tanınan yükseköğretim kurumlarının kataloglarında yer almaktadır. Dünyadaki en büyük çevrimiçi kamu erişim kataloğu olan **WorldCat** ve ayrıca Türkiye'de kurulan **Turcademy.com** tarafından yayınları taranmaktadır, indekslenmektedir. Aynı alanda farklı yazarlara ait 2000'in üzerinde yayını bulunmaktadır. Pegem Akademi Yayınları ile ilgili detaylı bilgilere <http://pegem.net> adresinden ulaşılabilir.

1. Baskı: Mayıs 2025, Ankara

2. Baskı: Mayıs 2025, Ankara

Yayın-Proje: Selcan Durmuş  
Dizgi-Grafik Tasarım: Tuğba Kaplan  
Kapak Tasarımı: Pegem Akademi

Baskı: Sonçağ Yayıncılık Matbaacılık Reklam San Tic. Ltd. Şti.  
İstanbul Cad. İstanbul Çarşısı 48/48 İskitler/Ankara

Yayıncı Sertifika No: 51818

Matbaa Sertifika No: 47865

### İletişim

Pegem Akademi: Shira Ticaret Merkezi  
Macun Mahallesi 204 Cad. No: 141/33, Yenimahalle/Ankara  
Yayınevi: 0312 430 67 50  
Dağıtım: 0312 434 54 24  
Hazırlık Kursları: 0312 419 05 60  
İnternet: [www.pegem.net](http://www.pegem.net)  
E-ileti: [yayinevi@pegem.net](mailto:yayinevi@pegem.net)  
WhatsApp Hattı: 0538 594 92 40

## **Prof. Dr. Halit DURSUNOĞLU**

1969 yılında Erzurum’da doğdu.

İlköğrenimini Bayburt’ta, ortaöğrenimini Erzurum’da tamamladı. 1994 yılında Atatürk Üniversitesi Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Eğitimi Bölümünü bitirdi. 1996’da Yüksek lisans, 2002’de Doktora eğitimini tamamladı.

Bir yıl kadar “Türkçe Öğretmenliği” yaptı. 1995-2002 yılları arasında “Araştırma Görevlisi” olarak görev yaptı. 2002 yılında “Yardımcı Doçent”, 2011’de “Doçent”, 2016’da “Profesör” oldu.

Başta Atatürk Üniversitesi olmak üzere Erzurum Teknik Üniversitesi, Bayburt Üniversitesi ve Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesinde *Türk Dili ve Edebiyatı, Türkiye Türkçesi, Osmanlı Türkçesi, Eski Anadolu Türkçesi, Tarihî Türk Lehçeleri, Türk Dili Tarihi, Eski Türk Edebiyatı, Türkçe Öğretimi, İlk Okuma Yazma Öğretimi, Sözlü ve Yazılı Anlatım Teknikleri, İletişim, Fonetik ve Diksiyon, Etkili İletişim ve Konuşma* dersleri verdi.

Hâlen Atatürk Üniversitesi Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Eğitimi Ana Bilim Dalında öğretim üyesi olarak görev yapmaktadır.

Dursunoğlu’nun bu kitapla beraber yayımlanmış 8 kitabı bulunmaktadır:

1. *Türkiye Türkçesi Yazım Bilgisi*
2. *Türkiye Türkçesi Ses Bilgisi*
3. *Türkiye Türkçesi Şekil Bilgisi*
4. *Osmanlı Türkçesi I*
5. *Osmanlı Türkçesi II*
6. *Aruz Öğretimi*
7. *İnsan İlişkileri ve İletişim*
8. *Mülakat Teknikleri*

ORCID No: 0000-0001-6359-6980

## ÖN SÖZ

“*Osmanlı Türkçesi II*”, daha önce yayımladığımız “*Osmanlı Türkçesi I*”in devamı. “*Osmanlı Türkçesi I*”, okumaya; “*Osmanlı Türkçesi II*” ise tamamen yazmaya yöneliktir.

Dil alanında çalışan birisi olarak en büyük hayallerimden biri, Osmanlı Türkçesiyle ilgili böyle bir kitap yazmaktı. Nasip edene şükran ve minnetlerimi sunuyorum. O yazdırdı, ben yazdım.

Kitapta çok ama çok emek var; her şeyden önce yılların birikimi var, iğneyle kuyu kazıdık dersek, yeridir. Bir kelimenin bile bazen günlerimizi aldığı oldu.

Kitap, tam anlamıyla bir telif eser. Diğer eserlerden çok farklı olduğunu sizler de göreceksinizdir. Osmanlı Türkçesiyle ilgili bütün birikimimi kendime özgü öğretim metotlarımla ve yaklaşımlarımla sunmaya çalıştım. Nasıl öğretiyorsam, öyle yazdım. Umarım, hayal ettiğim değeri görür. Bütün amacım, Osmanlı Türkçesini sevdirmek, okumasının olduğu gibi yazmasının da çok kolay olduğunu göstermek.

Bu kitap, bir taraftan Osmanlı Türkçesinin öğretimine hizmet ederken diğer taraftan Türkiye Türkçesinin daha iyi anlaşılmasına, dilimizin geçmişinin daha iyi bilinmesine, kelimelerimizin daha iyi tanınmasına, dil kurallarımızın daha iyi yerleşmesine hizmet edecektir. Bundan dolayı diyoruz ki günümüz Türkçesine vâkıf olabilmek için Osmanlı Türkçesine vâkıf olmalıyız. Osmanlı Türkçesine hâkim olduğumuz kadar, Türkiye Türkçesine hâkim oluruz. Bu kitap diğer bir taraftan da bir “*kelime bilgisi*” kitabıdır. Kelimeleri yapı ve köken bakımından tanımak için çok yararlı bir kaynak durumundadır.

Faydalı olması temennisiyle...

10 Mayıs 2025, Erzurum

Prof. Dr. Halit DURSUNOĞLU

## İÇİNDEKİLER

|                   |      |
|-------------------|------|
| Ön Söz.....       | iv   |
| Kısaltmalar ..... | viii |

### 1. Ünite: Osmanlı Türkçesiyle Yazmak

|                                                 |   |
|-------------------------------------------------|---|
| Osmanlı Türkçesinin Yazımını Öğrenmek .....     | 1 |
| Osmanlı Türkçesi Yazımında Temel Hususlar ..... | 3 |

### 2. Ünite: Osmanlı Türkçesi Alfabeti

|                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Osmanlı Türkçesinde Kullanılan Alfabe .....                                                                        | 5  |
| Osmanlı Türkçesi Alfabetindeki Harflerin Türkiye Türkçesinde ve Çeviri Yazıdaki (Transkripsiyon) Karşılıkları..... | 10 |
| Osmanlı Türkçesinde Kullanılan Rakamlar .....                                                                      | 11 |
| Ünite Sonu Etkinliği.....                                                                                          | 13 |

### 3. Ünite: Osmanlı Türkçesi Harflerinin Yazım Özellikleri ve Yazılış Biçimleri

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Osmanlı Türkçesinde Harfler ve Şekilleri .....       | 14 |
| Osmanlı Türkçesi Harflerinin Yazım Özellikleri.....  | 20 |
| Osmanlı Türkçesi Harflerinin Yazılış Biçimleri ..... | 21 |
| Ünite Sonu Etkinliği.....                            | 28 |

### 4. Ünite: Osmanlı Türkçesi Harflerinin Kelimede Yazım Özellikleri ve Yazılış Biçimleri

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Osmanlı Türkçesinde Harflerin Kelimede Yazım Özellikleri ..... | 30 |
| Osmanlı Türkçesinde Harflerin Kelimede Yazılış Biçimleri ..... | 31 |
| Ünite Sonu Etkinliği.....                                      | 39 |

### 5. Ünite: Osmanlı Türkçesinde Kelimelerin Yazılış Biçimleri

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Kelimedeki Harflerin Karşılığını Bilmek..... | 41 |
| Kelimenin Kökenini Dikkate Almak .....       | 43 |
| Kelimenin Yapısını Dikkate Almak.....        | 45 |
| Kelimedeki Ünlüleri Dikkate Almak .....      | 46 |

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Kelimenin Lehçedeki Kullanım Özelliğini Dikkate Almak ..... | 48 |
| Ünite Sonu Etkinliği .....                                  | 49 |

## **6. Ünite: Osmanlı Türkçesinde Türkçe Kelimelerin Yazılış Biçimleri**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Ünsüzler .....              | 52 |
| Ünlüler .....               | 62 |
| Diğer Önemli Yazımlar ..... | 84 |
| Ünite Sonu Etkinliği .....  | 85 |

## **7. Ünite: Osmanlı Türkçesinde Arapça, Farsça ve Batı Kökenli Kelimelerin Yazılış Biçimleri**

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| Osmanlı Türkçesinde Arapça Kökenli Kelimelerin Yazılış Biçimleri ..... | 88  |
| Osmanlı Türkçesinde Farsça Kökenli Kelimelerin Yazılış Biçimleri ..... | 112 |
| Osmanlı Türkçesinde Batı Kökenli Kelimelerin Yazılış Biçimleri .....   | 115 |
| Ünite Sonu Etkinliği .....                                             | 117 |

## **8. Ünite: Cümle Düzeyinde Yazma Çalışmaları**

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Cümle Yazmada Önemli Hususlar ..... | 122 |
| Cümle Örnekleri .....               | 122 |
| Ünite Sonu Etkinliği .....          | 127 |

## **9. Ünite: Metin Düzeyinde Yazma Çalışmaları 1**

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Ders İçi Uygulama Metni .....            | 129 |
| Ödev Metni .....                         | 130 |
| Metni Yazma Çalışması .....              | 131 |
| Metnin Osmanlı Türkçesiyle Yazımı .....  | 132 |
| Metnin İncelemesi (ÖRNEK İNCELEME) ..... | 133 |

## **10. Ünite: Metin Düzeyinde Yazma Çalışmaları 2**

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Ders İçi Uygulama Metni .....           | 142 |
| Ödev Metni .....                        | 143 |
| Metni Yazma Çalışması .....             | 144 |
| Metnin Osmanlı Türkçesiyle Yazımı ..... | 145 |
| Metnin İncelemesi .....                 | 146 |

**11. Ünite: Metin Düzeyinde Yazma Çalışmaları 3**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Ders İçi Uygulama Metni .....          | 147 |
| Ödev Metni .....                       | 148 |
| Metni Yazma Çalışması .....            | 149 |
| Metnin Osmanlı Türkçesiyle Yazımı..... | 150 |
| Metnin İncelemesi .....                | 151 |

**12. Ünite: Metin Düzeyinde Yazma Çalışmaları 4**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Ders İçi Uygulama Metni .....          | 152 |
| Ödev Metni .....                       | 153 |
| Metni Yazma Çalışması .....            | 154 |
| Metnin Osmanlı Türkçesiyle Yazımı..... | 155 |
| Metnin İncelemesi .....                | 156 |

**13. Ünite: Metin Düzeyinde Yazma Çalışmaları 5**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Ders İçi Uygulama Metni .....          | 157 |
| Ödev Metni .....                       | 158 |
| Metni Yazma Çalışması .....            | 159 |
| Metnin Osmanlı Türkçesiyle Yazımı..... | 160 |
| Metnin İncelemesi .....                | 161 |

**14. Ünite: Metin Düzeyinde Yazma Çalışmaları 6**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Ders İçi Uygulama Metni .....          | 162 |
| Ödev Metni .....                       | 163 |
| Metni Yazma Çalışması .....            | 164 |
| Metnin Osmanlı Türkçesiyle Yazımı..... | 165 |
| Metnin İncelemesi .....                | 166 |

## KISALTMALAR

|      |                  |
|------|------------------|
| Ar.  | Arapça           |
| çe   | çekim eki        |
| ç.e  | çokluk eki       |
| Far. | Farsça           |
| fk   | fiil kökü        |
| Fr.  | Fransızca        |
| fye  | fiil yapım eki   |
| he   | hâl eki          |
| ie   | iyelik eki       |
| ik   | isim kökü        |
| iye  | isim yapım eki   |
| k    | kök              |
| ke   | kip eki          |
| şe   | şahıs eki        |
| T.   | Türkçe           |
| OT   | Osmanlı Türkçesi |
| TT   | Türkiye Türkçesi |
| ye   | yapım eki        |



# 1. ÜNİTE

## OSMANLI TÜRKÇESİYLE YAZMAK



### Ünitede Yer Alan Konular

1. Osmanlı Türkçesiyle Yazmak
- 1.1. Osmanlı Türkçesinin Yazımını Öğrenmek
- 1.2. Osmanlı Türkçesi Yazımında Temel Hususlar

Osmanlı Türkçesiyle yazmak, “*Yazı Yazma Sanatına Giriş*” şeklinde adlandırılrsa doğru olur. Bu yazı, tam anlamıyla sanatsal bir yazıdır ya da yazının sanata dönüşmüş hâlidir. “*İslâm sanatları*” denince akla gelen ilk unsur da bu yazıdır. Milletimiz “*İslâm sancaktarlığı*”nın yanına, bu kimliğine bir de sanatsal anlamda “*Hat sanatı ustalığı*”nı eklemiştir. Bu yazı, en güzel şekliyle milletimizin maharetli elleriyle sanata dönüşmüştür. Öyle ki “*Kur’an Arabistan’da indi, Mısır’da okundu, İstanbul’da yazıldı.*” diye bir söz söylenmiştir. Bu, bizim için büyük bir onurdur ve bir gerçeğin hakkını teslimidir. Geçmişimizde olduğu gibi günümüzde de en büyük hattatlar milletimizden çıkmıştır, çıkmaya da devam etmektedir. Türk milleti, bu yazıyla yazmakta çok mahirdir. Dolayısıyla, bu istidat, genlerimizde vardır diyoruz.

### 1.1. Osmanlı Türkçesinin Yazımını Öğrenmek

Osmanlı Türkçesinin yazımını öğrenmek, her şeyden önce, inancımızın, Müslümanlığımızın bir gereği olarak kabul edilmelidir. Çünkü hayatımıza yön veren, rehber kitabımız Kur’an bu alfabeyle yazılmıştır. Bu alfabeyi öğrenmek, Kur’an öğrenmeye, Kur’an’ı anlamaya yönelik adımlardan biridir.

Osmanlı Türkçesinin yazımını öğrenmek, geçmişimizle kuracağımız önemli bağlardan biridir. Ecdadımız, duygularını, düşüncelerini asırlarca bu harflerle dile getirmişlerdir. Bu harfleri öğrenmek, onlarla bağ kurmak anlamına gelmektedir.

Osmanlı Türkçesinin yazımını öğrenmek, bir ayrıcalıktır. Herkesin bilmediği, öğrenmediği bir alfabeyi öğrenmek, kişiye önemli bir fark ve ayrıcalık kazandıracaktır.

Bu gerekçeler doğrultusunda Osmanlı Türkçesi alfabesi ile ilgili şunları da söyleyebiliriz:

Osmanlı Türkçesinin harfleri, temeli Kur'an'a dayanması sebebiyle, öyle gelişigüzel harfler değildir. Bu, o harflere kutsallık atfettiğimiz gibi bir anlama gelmemeli; ancak böyle bir kimlik verilirse, bu da yadırganmamalı. Biz, bu harflere her şeyden önce Kur'an'ın harfleri olarak bakmalıyız; biz, bu harfleri her şeyden önce Kur'an'ın harfleri olarak görmeliyiz. Osmanlı Türkçesini, okumasını, yazmasını öğrenmek; bizi Kur'an'a yakınlaştıran, götüren önemli bir adım olması sebebiyle de değerlidir, kıymetlidir. Peygamberimizin "Sizin en hayırlınız, Kur'an'ı öğrenen ve öğreteninizdir." hadisi, bu öğrenim için çok teşvik edicidir. Necip Fazıl'ın o çok veciz ifadeleriyle, "Yol O'nun, varlık O'nun; gerisi, hep angarya!" dediği bir dünyada bizi O'na, Yaratana yakınlaştıran en önemli vasıta Kur'an olduğuna göre, Kur'an'a ilk adım da onun alfabesini öğrenmekle başlamaz mı? Osmanlı Türkçesinin yazımını öğrenmek, Kur'an'ı da öğrenme anlamına gelir. 5 harfin dışında tamamı Kur'an harflerinden oluşan bu alfabenin öğrenimi, inanıyorsak hem bu dünyada hem de diğer dünyada bizim için önemli bir lutuf ve kazanç olacaktır.

### Hikâye

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

"Lâ ilâhe illallah Muhammedün  
Resulullah"

"Allah'tan başka ilah yoktur. Hz.  
Muhammed onun elçisidir."

### Bu yazı, affettiricidir.

Hiz. Âdem, Cennet'ten uzaklaştırıldıktan sonra yıllarca affedilmek için Allah'a tövbe etmiş, mecburi ihtiyaçlarını karşılamak dışında bütün zamanının tövbe ederek geçirmiş; ancak bütün bunlara rağmen, rivayete göre derler ki, bir türlü Allah'ın affına mazhar olamamış.

Yine, tövbe ettiği bir vakit, geçmişteki bir sahneyi hatırlıyor. Cehennem'in nasıl bir yer olduğunu görmek için gittiği bir günde, daha sonra Cennet'e döndüğünde, Cennet'in kapısının üstünde bir serlevha görmüştü. Kapının üstünde kelime-i tevhit yazılıdır:

لا اله الا الله محمد رسول الله O zaman sormuştu: - Yâ Rabbi, ismi, isminin yazılında olan bu Muhammed kimdir?